

Pošla Rumena

(East Serbia)

Pošla Rumena translates as "Rumena (a girl) started to go"

Pronunciation: POHSH-la roo-MEH-nah

Record: Folkraft LP-54 Side B/2 (folk orch. 2:50)

2/4 meter

Formation: Line or open circle, no partners, leader at R end. Belt hold, L over R, wt on L ft.

Steps and Step-Close: Step on one ft (ct 1); step on other ft beside the first (ct 2).

Styling: Step-Lift: Step on one ft (ct 1); lift on same ft (ct 2).

Two-Step: Step on one ft (ct 1); step on other ft beside the first (ct &); step on first ft (cts 2, &).

All steps are small, almost running steps, and generally on the ball of the ft.

Meas

Pattern

PART I (music AA)

- 1-2 Facing ctr, a slow step on R ft fwd (cts 1-2); a slow step on L ft bkwd (cts 3-4).
- 3-4 Facing slightly R with movement in LOD, Step-Close R fwd (cts 1-2); Step-Close L fwd (cts 3-4).
- 5 Facing ctr, step on R ft sdwd R (ct 1); swing L leg diag fwd R—low across in front of R leg (ct 2).
- 6 Step on L ft sdwd L (ct 1); a small step on R ft across in back of L (ct 2).
- 7-12 Repeat meas 1-6 with opp ftwk and direction.

PART II (music BB)

- 13-14 Facing slightly R with movement in LOD, Step-Close R fwd (cts 1-2); Step-Close R fwd (cts 3-4).
- 15-16 Two-Step R fwd (cts 1, &, 2); Two-Step L fwd (ct 3, &, 4).
- 17-18 Step-Lift R fwd (cts 1-2); Step-Lift L fwd (cts 3-4).
- 19-24 Repeat meas 13-18.

Pošla Rumena—continued

Song words:

Pošla Rumena, nane, rano na vodu (2)
Oj lele lele, rano na vodu (2)

Rumena started to go, mama, early to the well,
Oy yoy-yoy yoy-yoy, early to the well.

Rano na vodu, nane, po ladovina,
Oj lele lele, po ladovina.

Early to the well, mama in the shade,
Oy yoy-yoy yoy-yoy, in the shade.

Po ladovina, nane, po mesečina,
Oj lele lele, po mesečina.

In the shade, mama, in the moonlight,
Oy yoy-yoy yoy-yoy, in the moonlight.

Vodu da vadi, nane, grlo da ladi,
Oj lele lele, grlo da ladi.

Water from the well, mama, to cool her throat,
Oy yoy-yoy yoy-yoy, to cool her throat.

Vodu da lije, nane, lice da mije,
Oj lele lele, lice da mije.

To pour water, mama, to wash her face,
Oy yoy-yoy yoy-yoy, to wash her face.

Presented by Desa Djordjević

Original description by Desa Djordjević, Rickey Holden,
Mile Meandžija, and Børre Qvamme

© 1996 Folkraft-Europe, edited to fit syllabus format